

地方本科院校增设学术英语课程的可行性研究

付大安

(北华航天工业学院 外语系 河北 廊坊 065000)

摘要: 为了解地方本科院校增设学术英语的可行性,通过问卷调查、访谈和听课等方式对两校的师生进行了调研,得出结论:增设学术英语课程符合地方本科院校大学英语教学改革和发展的需求,既可缓冲专业英语的难度,也可做到四年英语学习不断线,还可以为基础英语教师开拓新的教学和研究领域。对地方本科院校的学术英语教材建设进行了探索。

关键词: 地方本科院校;学术英语;专业英语;专门用途英语(ESP)

中图分类号: H319.9 文献标识码: A 文章编号: 1000-579(2015)01-0134-06

On Feasibility of Adding EGAP Courses in Local College English Teaching

FU Daan

(Department of Foreign Languages, North China Institute of Aerospace Engineering, Langfang, Hebei 065000, China)

Abstract: It is time that the content of college English should be transferred from EGP to ESP. Local college English teaching should include EGP, EGAP and ESAP. EGAP serves as a bridge between EAP and ESAP. The results of the questionnaires indicate that adding EGAP Courses meets the needs of the reform and development of local college English teaching. Adding EGAP courses as a transition can buffer the difficulty of ESAP courses, keep four-year English learning continuous, and open a new field of teaching and research for English teachers. At last, the paper discusses teaching materials of EGAP.

Key words: local colleges; EGAP; ESAP; ESP

地方本科院校是我国高等教育的中坚力量,是本科教育的重要基地。在现实中,研究型大学和高职(专科)院校的定位相对明确,而地方本科高校作为夹心层,定位常有“高不成,低不就”的困惑,其中尤以地方新建本科院校为典型。面对严峻的就业形势,地方本科院校必须转型,人才培养目标应定位于培养应用型人才。地方本科院校的转型研究成为当前我国高等教育教学改革的重点,面对当前的困境和压力,地方本科院校的大学英语教学改革刻不容缓。

在地方本科院校,大规模的、系统的大学英语教学仅局限于大一和大二的四个学期,而且主要以通过大学英语四、六级考试为目标。后两年中大部分院系除了开设一学期晦涩难懂、效率低下的专业英语外,学生就很少再接触英语。英语学习是个循序渐进的过程,应该贯穿大学四年,应先由基础英语

收稿日期: 2014-10-22

基金项目: 河北省社科基金项目“ESP 教学的衔接性与前瞻性研究”(编号: HB12Y0132)

作者简介: 付大安(1972-),男,河北涉县人,上海外国语大学博士研究生,北华航天工业学院副教授。研究方向为 ESP 教学。

(EGP) 过渡到学术英语(English for General Academic Purposes, EGAP), 再过渡到专业英语(English for Specific Academic Purposes, ESAP)。在这种情况下, 增设学术英语课作为过渡课程意义重大, 既可缓冲专业英语的难度, 也可做到四年英语学习不断线, 还可以为基础英语教师开拓新的教学和研究领域。

一、文献综述

Jordan(1997) 把英语教学分为 ESP 和 EGP, ESP 又可分为 EAP(English for Academic Purposes) 和 EOP(English for Occupational Purposes), EAP 可再分为 ESAP 和 EGAP。据此, 蔡基刚建议, 根据 EGAP、ESAP 和 EOP 的课程内容, 其分别翻译为学术英语、专业英语和行业英语, 这三种课程的总称为 ESP(专门用途英语)。^[1] 根据上述理论, 结合地方本科院校的现状, 地方本科院校的大学英语应包括基础英语、学术英语和专业英语。

秦秀白提出, “从长远角度看, 我国高校英语教育的主流应该是 ESP 教学”。具体为 “大学阶段的前两年, 学生应该学习学术英语, 其听说读写诸方面的技能训练都应围绕开展学术活动进行。到了高年级阶段, 学生应该结合自己的专业学习更高层次的学术英语。”^[2] 蔡基刚认为, 大学英语教学重点不但要向 ESP, 还要向 EAP 转移, 以进一步为学生专业学习和以后的工作服务。^[3] 目前大学英语教学的性质是 EGP, 听说得到了强调, 但都是以日常对话为主, 虽然这能够培养学生的日常交际能力, 但无法满足学生今后工作中的实际需要。学生更需要以目标情景为导向的 ESP 或 EAP。虽然很多学生并不知道将来从事什么工作, 而且工作后所从事的行业也会随着形势的发展而变化, 这的确存在很多不确定性, 但是这些不确定性可以通过 ESP 和 EAP 的语言共核理念来解决。^[4]

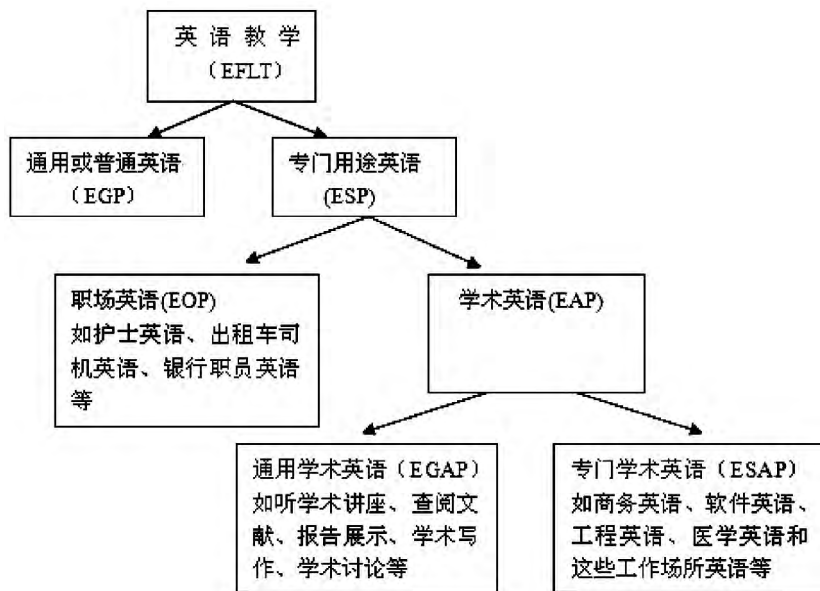


图1 以英语语言教学为标准的分类示意图(引自蔡基刚 2012: 6)

在学术英语课程设置问题上, 很多学者进行了有益的探索。张为民等以清华大学英语综合课程为例说明, “大学英语课程设置应向学术英语发展, 以培养学生的专业学习和学术交流能力”。^[5] 例如, 基础能力课包括基于学术听力的口语课程和基于学术目的的写作课程, 素质提高课包括专业语言技能和专门用途语言课程。马武林也认为 “随着基础教育课程改革的推进, 第一轮基础教育课程已经初见成效, 学生的英语水平逐步提高, 用人单位对 ESP 人才需求与日俱增, 大学英语师资力量逐步壮大, 教材开发实力逐步加强。”^[6] 龙芸认为, 学术英语课程是大学生在大学英语应用提高阶段实现通用英语能力向专业英语能力过渡的重要桥梁。^[7] 大学英语课程设置应在 ESP 基础上强化以增长学术语言知识为教学目标的学术英语课程。2013 年出台的《上海市大学英语教学参考框架》规定 “上海高校的大学英语

课程体系由过渡课程、核心课程和选修课程组成。过渡课程是指通用英语课程,主要为英语水平较低的新生打基础而设置,目的是使他们能够尽快过渡到核心课程上来。核心课程指学术英语课程,分通用学术英语课程和专门学术英语课程两类。”

二、学术英语(EGAP)的主要内容

作为 ESP 的组成部分,学术英语旨在通过学术性听、说、读、写训练,使大学生能够规范、熟练地用英语进行书面和口头学术交流。学术英语通常是围绕多项英语学习技能开展的,这些学习技能是超专业的、共性的。学术英语在一定程度上和 EGP 有相似之处。两者均把主要精力放在基本的听、说、读、写四个方面,侧重培养学生的英语基础。不同之处在于,EGP 是日常生活一切领域的英语基础,而学术英语则偏重于学术领域的英语基础。与 EGP 相比,学术英语并不意味着英语学习的难度增大,而是有目的地把语言的听、说、读、写技能融合到学术活动中,根据其实用性的特点加入学术阅读、学术演讲、学术词汇、学术写作及笔记记录和文献查询等课程,为学生日后的专业英语课程学习奠定基础。可以说学术英语是基础英语(EGP)通向专业英语(ESAP)的桥梁。

(一) 学术阅读

关于阅读能力,2007 年版《大学英语课程教学要求》中“较高要求”第三条是这样阐述的:“能基本读懂英语国家大众性报刊杂志上一般性题材的文章,阅读速度为每分钟 70-90 词。在快速阅读篇幅较长、难度适中的材料时,阅读速度达到每分钟 120 词。能阅读所学专业的综述性文献,并能正确理解中心大意,抓住主要事实和有关细节。”要实现上述两个目标,学生需要学习一些常用的阅读技巧,如跳读、整体通读、局部精读、通过上下文判断生词词义等。这些阅读技巧在基础英语教学中也是经常用到的。目前关于学术阅读的研究集中在文章体裁、阅读速度、阅读与词汇之间的关系等几个方面。学术性文章在体裁上通常是议论文性质,认识到这一点对阅读能力的提高是非常重要的,因为论证类型的文章通常会有一个明确的中心思想,区分主题句和论证句是关键。论文的摘要陈述了文章的主要论点,正文中每一段的开头一句通常是这一段的重点。把握住文章体裁能够使学生确切地把握文章的中心思想,避免盲目地通篇寻找而浪费大量的时间。

(二) 学术词汇

学术英语与基础英语所不同的地方在于前者包含一定的专业词汇。学生往往因为词汇量不够、词义辨析不明等原因而无法顺利地进行这一阶段的语言学习。学术英语阶段的词汇可分为核心词汇、专业词汇以及非核心词汇三类。核心词汇是指在任何领域中都可能出现的中立词。专业核心词汇则是指在某一特定领域有特殊含义的词汇,不会出现在其他专业领域内。这一类词汇通常数量比较少,通过查字典和对构词法的掌握可以很容易记住这些词汇。非核心词汇中有一部分是专业相关词汇。这些词汇也可能出现在其他领域内,受某一特定专业的限制比较低。这些词汇数量众多,教师可通过转化法、派生法、合成法、截断法、混合法和首尾字母缩略法等几种常见的构词法来帮助学生增加词汇量。此外,还有一部分词汇本属于核心词汇但在特定的领域有特定的含义,这需要教师在教学过程中注意此类词汇的辨析和积累,培养学生的自主学习能力和理解能力。

(三) 学术写作

学术写作的教学方法通常有两种。一种是比较简单的套用模板法,强调仿照不同类型的段落或文章体裁的方法;另一种是通过让学生亲自设计写作计划、参与写作练习并且自主修改等一系列的练习,使学生打下扎实的写作功底,从根本上提升学生的写作技能。此外,学术写作还常常涉及文献查询环节。随着互联网资源的丰富以及网络学术交流平台的日益增多,教师除了要告知学生在什么网站能以最快的方式检索到最有用的信息外,还要告知他们相关的注意事项,并对他们的写作加以规范。一些常见的错误和不规范的写作方式要及时加以纠正,其中最具代表性的问题是学生在写作过程中往往对其引用部分不标明出处,实际上这是一种剽窃行为,是违背学术道德的。学术写作的另一个问题集中在标

点符号的使用上。学生往往把汉语和英语中的标点符号混在一起使用。如在英语书信开头部分的称呼后习惯加冒号,英语书名两边加书名号等。

(四) 学术听力

由于很多学科需要跟踪国外研究的最新动态,为此会请一些外国专家来做讲座,这就需要学生具有相当的听力水平,而且能够有重点地做笔记,并与演讲者进行有效的交流。但很多学生不具备这种水平和能力。除了跟不上演讲者的速度和听不懂专业词汇外,他们常常抓不住演讲内容的要点,更别提有效的口头交流了。针对这一情况,教师必须加强学生的听力技能训练。如在听课前查阅相关资料和专业词汇,再配以听力实战练习,加强他们对相关内容和词汇的熟悉程度。同时教师还要指导学生如何在听力过程中做笔记,怎样把握要点等。学生只有在具备了这些条件后,才可以有效地与演讲者进行学术交流,这样不仅有助于学生的专业学习,还能提高他们的英语口语能力。

总之,学术英语相关课程主要是围绕学生的听、说、读、写四项基本技能开展的,只有经过学术英语教学这个打基础、提技能的阶段,专业英语教学才能顺利进行。

三、问卷调查结果与分析

为了对地方本科院校增设学术英语的可行性进行调查研究,本研究选择了属于不同省份的某工科院校和某师范院校作为调研对象。通过问卷调查、访谈和听课等方式对两校的师生进行了调研。调查内容涉及英语教学的其他相关方面。专业英语学生问卷调查是在大四学生毕业前的班会上进行的,共发放纸质问卷 160 份,其中有效问卷 148 份,问卷设有 6 道单选题和 1 道开放式简答题。基础英语教师问卷调查是在两校的大学英语教研室例会上进行的,共发放纸质问卷 55 份,其中有效问卷 52 份。问卷设有 5 道单选题和 1 道开放式简答题。专业英语教师人数较少,且分散在各个院系上课,所以调查主要是通过电话访谈和面对面访谈(听专业课时)进行的,一般提问 3-4 个问题。主要研究方法名称、目的和对象如表 4-1 所示。

表 4-1 研究方法、目的和对象一览表

研究方法	研究目的	研究对象
专业英语学生问卷调查	专业英语的现状和对学术英语的看法	148 名来自两校 4 个专业的大四学生
基础英语教师问卷调查	对 ESP 教学看法	52 位来自两校的大学英语教师
专业英语教师访谈	专业英语的教学现状和对学术英语的看法	10 位来自 7 个专业的专业教师

调查表明:两所学校都不重视专业英语教学,学生对老师不满意。绝大多数(81%)的同学认为专业英语很难,需要提前开设学术英语课作为铺垫和过渡。有的专业是在第五学期开设专业英语课程,之后三个学期没有任何英语课程,毕业时感觉英语快忘光了。

在基础英语教师问卷调查中,有 46% 的教师认为大学英语是由 EGP + EGAP 构成,32% 的教师认为是由 EGP + EGAP + ESAP 构成,22% 的教师认为是 EGP。几乎所有的教师都认为自己可以胜任 ESP 课程教学,其中 50% 的教师认为只需少许培训就可以胜任,46% 的教师认为需要大量培训才能胜任,4% 的教师认为完全可以胜任。65% 的教师认为基础英语和专业英语同等重要,35% 的教师认为基础英语是为专业英语服务的,专业英语更重要。86% 的教师认为应压缩基础英语 32 个课时。从上述调查中可以看出,英语教师对开设学术英语已有心理准备。

从专业英语教师访谈中发现,由于没有建立统一的 ESP 教研室,所以,专业教师通常是单打独斗,他们对教学目标了解甚少,授课内容和方式具有随意性。他们承担了一系列工作,工作流动性大,专业英语只是他们的副业。多数教师感觉付出很多,但效果不佳,吃力不讨好。甚至有位资深教师称专业英语课为“鸡肋”,只是个摆设。八位教师赞同在专业英语课之前开设学术英语课。

学术英语作为基础英语的延伸,不但可以让大学生延续英语学习,更重要的是让他们通过学术英语可掌握国际学术规范和方法以及科学、创新的思维方法,如逻辑性思维、批判性思维和比较性思维等。学术英语会根据其实用性的特点加入学术阅读、学术演讲、学术词汇、学术写作及笔记和文献查询等内容,为英语学习者日后的专业英语学习奠定基础,同时,学术英语可提升其国际竞争能力。调查发现,学生学完基础英语后,中间没有学习任何过渡性的英语课程,就直接学习难度很大的专业英语,学习很难跟上,这是专业英语效率低下的原因之一。吴铭方在 1998 年提出了大学英语后期教学体系,即第五学期开设统一的科技英语,第六、七学期由各专业开设专业阅读课。^[8]可见,增设学术英语课程符合地方本科院校大学英语教学改革和发展的需求,学术英语课作为过渡性课程,即可缓冲专业英语的难度,也可做到四年英语学习不断线,还可以为基础英语教师开拓新的教学和研究领域。具体建议是:在不增加课时的前提下,前四学期每学期压缩 8 个基础英语课时,这样能腾出 32 个学时在第五学期由英语教师教授学术英语课,为后续的专业英语做铺垫;成立全校统一的 ESP 教研室以便加强管理,促进专业教师与英语教师间的交流和合作。

五、学术英语教材建设研究

上海外语教育出版社在 2013 年出版了大学学术英语系列教材,这是国内第一套系列学术英语教材,主要是针对全国重点大学的学生而开设的学术英语课程,适时恰当地满足大学生学习基础英语后继续发展的要求,满足国家和社会对国际性人才的需求。本系列教材按学术英语的目的和内容设计,旨在通过学术性听、说、读、写训练,使大学生能够规范、熟练地用英语进行书面和口头学术交流。该系列教材目标定位为“让学生在学术活动过程中学英语,从而有效地将英语学习与学术活动有机结合起来。”该系列教材的取材以人类共同关注的问题为主,如教育学、心理学、交际学、人类学、环境科学、信息科学等领域的基本知识。

该教材每个单元都有明确的学术技能学习。如关于写作,所需技能有选择写作类别与整理思路,特别是撰写题目、摘要、引语、结论以及掌握评价这些内容的标准与方法。再如关于学术型听力培养,本教材从“学术文化环境”入手,介绍如何聆听不同国家和文化背景的学者所做的讲座,训练学生注意讲座开场白、主要论点、专业用词、常用表达、笔记方法等。

作为全国第一套学术英语教材,该教材的问世填写了国内该领域的空白,具有里程碑的意义,由于该教材刚刚问世,使用范围不大,所以,具体的效果还有待观察。但笔者认为该教材通用性过强,专业性明显不足。虽然学术英语主要特点是通用性,但它作为通向专业英语的桥梁,须兼顾一定的专业性,尤其要涉及一些专业词汇和专业体裁。笔者建议此类教材编写应依据 Hutchinson & Waters(1987) 的 ESP 三分法,从学科类别的角度将学术英语分为三大类:科学技术英语(English for Science and Technology,简称 EST)、商务贸易英语(English for Business and Economics,简称 EBE)、和社会科学英语(English for Social Science,简称 ESS)。这三大类学术英语几乎覆盖了大学开设的所有学科,按此三大类划分的教材即可体现学术英语通用性的主要特点,又可兼顾一定的专业性(至少从大学科角度)。此外,它主要是为重点大学设计的,对地方本科院校恐怕也不太适用,期盼专门针对地方本科院校的学术英语教材早日问世。

在对专业英语教学听课过程中,笔者发现一本简单实用的专业英语教材《新编土木工程专业英语》,该教材兼顾学术英语教材的功能。该教材第一部分为基础知识,约占全书页码的四分之一(48 页),属于学术英语范畴。主要从土木工程的角度介绍科技英语语言的基本特点、科技英语的翻译技巧及科技论文的写作。第二部分为工程英语文献选编。第三部分为阅读材料,第四部分为词汇表,难得的是,后面还附上科技英语常用的词缀并归类。笔者几乎不懂建筑专业知识,对专业内容不敢妄加评判,但从语言教学的角度分析,该教材难度适中,便于教师操作和学生使用,尤其在开始时大篇幅地介绍科技英语语言的基本特征和翻译技巧,最后又对科技英语常用词缀进行归类,这些都使学生在学涩难

懂的专业英语之前有了一个缓冲和过渡,体现了分阶段、循序渐进的教材编写原则,为学生学习专业英语起到了事半功倍的效果。

教材是实现教学目标的主要保证,教材的好坏关系到英语教学的成败。结合地方本科院校的实际情况,建设由基础英语、学术英语和专业英语三部分构成的地方本科院校大学英语教材体系已经迫在眉睫。

六、结语

在地方本科院校,一定的 EGP 教学是十分必要的。就整体而言,学生的英语基础还很薄弱,尤其是听说能力差,对多数学生来说通过英语四级考试是件不容易的事,但通过英语四级绝不代表地方本科院校英语教学的成功,大学英语的重心一定得向 ESP 转移。由于诸多原因,目前大学 ESP 教学很不成功,因此,大力发展学术英语教学,在此基础上提高专业英语教学质量是当前大学英语改革的关键所在。

增设学术英语课程符合地方本科院校大学英语教学改革和发展的需求。地方本科院校开设学术英语课不但有助于把各自为政的基础英语和专业英语有机地融为一体,还可以为基础英语教师开拓新的教学和研究领域。地方本科院校增设学术英语课作为过渡课程,既可为学生下一阶段的专业英语学习打下良好的基础、缓冲学习专业英语的难度,又可使他们四年英语学习不断线,有助于他们大学四年英语学习的连续、稳定和提高。

参考文献:

- [1]蔡基刚,廖雷朝.学术英语还是专业英语[J].外语教学,2011,(6).
- [3]蔡基刚.CBI 理论框架下的分科英语研究[J].外语教学,2011,(5).
- [2]秦秀白.ESP 的性质、范畴和教学原则[J].华南理工大学学报(社会科学版),2003,(4).
- [4]黄萍,郭峰.大学英语教学的趋势:EGP 还是 ESP?——国际物流服务话语能力的需求分析实证研究[J].外语研究,2011,(5).
- [5]张为民,等.通用英语教学转向学术英语教学的探索——清华大学公外本科生英语教学改革设想[J].外语研究,2011,(5).
- [6]马武林.大学英语后继课程内容设置研究(一)——学术英语[J].外语研究,2011,(5).
- [7]龙芸.学术英语课程在大学英语应用提高阶段的定位研究——网络环境下的 EAP 课程实践[J].外语界,2011,(3).
- [8]吴铭方,等.努力探索,不断改革,建设大学英语后期教学新体系[J].外语界,1998,(4).

(责任编辑:舒娜)